

# 佛教与中国文学散论

——  
梦枕堂丛稿初编

李小荣 著



凤凰出版社



# 佛教与中国文学散论

——  
梦枕堂丛稿初编

李小荣 著

凤凰出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

佛教与中国文学散论：梦枕堂丛稿初编 / 李小荣著  
— 南京：凤凰出版社，2012.6  
ISBN 978-7-5506-1401-7

I. ①佛… II. ①李… III. ①佛教—关系—中国文学—  
— 古典文学研究—文集 IV. ①I206.2-53②B948-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第127691号

- 书 名 佛教与中国文学散论——梦枕堂丛稿初编  
著 者 李小荣  
责任编辑 樊 昕  
出版发行 凤凰出版传媒集团  
凤凰出版传媒股份有限公司  
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)  
发行部电话 025-83223462  
集团地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编:210009  
集团网址 <http://www.ppm.cn>  
出版社地址 南京市中央路165号, 邮编:210009  
经 销 凤凰出版传媒股份有限公司  
照 排 江苏凤凰制版有限公司  
印 刷 江苏省句容市排印厂  
句容市春城镇南, 邮编:212404  
开 本 880×1230毫米 1/32  
印 张 11.875  
字 数 319千字  
版 次 2012年6月第1版 2012年6月第1次印刷  
标准书号 ISBN 978-7-5506-1401-7  
定 价 42.00元  
(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话:0511-87871135)

## 目 录

- 《法句经》与譬喻文学····· ( 1 )
- 论《大般涅槃经》卷八之“文字品”····· ( 17 )
- 佛经偈颂与中古绝句之得名····· ( 36 )
- 净土观想与谢灵运山水意象及意境之关系略探····· ( 50 )
- 李白释家题材作品略论····· ( 63 )
- 酒肆与淫舍:李白维摩信仰中的取舍问题····· ( 81 )
- 谈谈李白剔骨葬友的宗教原因····· ( 97 )
- 唐代释家经疏中的三国故事····· (108)
- 佛经传译与散文文体的得名  
——以词源学为中心的考察····· (119)
- 佛教与《黔之驴》  
——柳宗元《黔之驴》故事来源补说····· (130)
- 论柳宗元中道思想统合儒释的背景····· (139)
- 贾岛佛教诗研究二题····· (156)
- 虚构与真实  
——论僧肇《临刑偈》及相关故事的来源与影响····· (169)
- 禅宗语录中的李白形象····· (183)
- 禅宗语录中的关公形象····· (200)

## 论以性喻禅

——以“体露金风”为例 ..... (220)

## 论禅宗语录之“弄醜”

——兼说戏剧角色“丑”的得名 ..... (235)

汉传佛教的语言观及其对变文文体生成的影响 ..... (253)

几个有关“俗讲”问题的再检讨 ..... (269)

敦煌佛曲《散花乐》考源 ..... (289)

王梵志诗佛教典故补注 ..... (303)

戴叔伦《送嵩律师头陀寺》补注 ..... (314)

## 老子传记之佛经故事举隅

——以《混元圣纪》为中心 ..... (324)

## “千佛名经”：一个登科典故的文化阐释

——以《全宋诗》为中心的检讨 ..... (339)

当阳桥与霸陵桥：“张飞断桥”故事的两种类型 ..... (356)

汉译佛典文学研究的回顾与展望 ..... (366)

后 记 ..... (376)

## 《法句经》与譬喻文学

《法句经》(梵文 Dharmapada, 巴利文 Dhamma-pada)是重要的佛教经典之一,不但有多种古代语言之载体,如巴利文、梵文、犍陀罗语和藏语等;即使从汉文本言译本也不少,有四种:一是东吴维祇难、支谦等译出的《法句经》二卷,共 39 品 752 偈,其核心部分与现传巴利文《法句经》<sup>①</sup>基本相同;二是西晋法炬、法立共译之《法句譬喻经》四卷,其偈颂基本上同于东吴译本,但是加上了解说性的譬喻故事;三是赵宋天息灾译《法集要颂经》四卷,它是梵语系统的译本,共 930.5 偈;四是姚秦竺佛念译《出曜经》三十卷,其偈颂大同于宋译本,但也附加了故事性的解说<sup>②</sup>。

国际学术界对《法句经》的研究,主要表现在四大领域:一是从比较语言学角度进行的文献学探究<sup>③</sup>,二是从经典成立与发展史角度进行的思想史研究<sup>④</sup>,三是与其他经典的比较研

---

① 按,巴利文《法句经》共 26 品 423 偈。

② 本文分析的主要依据是第一个汉译本,所用底本是《大正藏》,后面引用时随文注明品名,不详注页码之类。

③ 比如 J. Brough(布腊夫)先生的 *The Gandhari Dharmapada* (London Oriental Series vii, London: Oxford University Press, 1962. )。

④ 比如片山一良《原始仏教における善悪——〈法句〉第 183 偈の意味するもの》(载《日本仏教学会年報》第 65 卷,第 179—194 页,1999 年),伊吹敦《〈法句经〉の成立と变化について》(载《仏教学》第 44 号,第 1—27 页,2002 年 12 月)、《〈法句经〉の思想と历史的意义》(载《東洋学論丛》第 29 号,第 1—65 页,2004 年 3 月),平冈聡《〈法句经〉の成立に関する問題》(载《印度学仏教学研究》第 55 卷第 2 号,第 842—848 页,2007 年 3 月)等。

究<sup>①</sup>，四是相关文学特点的研究<sup>②</sup>。不过，就《法句经》与譬喻文学之关系而言，尚存有不少值得检讨的地方。兹从两大层面，分述如次。

## 一、《法句经》中的譬喻

对于佛经“譬喻”的含义，丁敏女史曾经做过精彩的梳理，她指出可分为三类：一相当于修辞学中“譬喻”；二是例证，属因明三支（宗、因、喻）中的譬喻支；三是佛经九分教或十二分教中的一类，主要记叙的是佛及弟子、居士等圣贤的行谊风范<sup>③</sup>。笔者以为，第一和第三种含义，可以归入譬喻文学的范畴，它们分别相当于当代所说的比喻辞格和寓言。

《法句经》的文体性质是格言诗，重在说理。而在说理教化的过程中，比喻与寓言都有充分的应用。

### （一）比 喻

《法句经》中使用的比喻常见的有 5 种，即：

#### 1. 明喻

明喻是比喻辞格中最常用的形式之一，其特点是本体（被比喻物）、喻体（比喻物）和喻词同时出现，从语法结构上看多表现为：主语＋谓语＋宾语。于此，《法句经》也不例外。如：

---

① 如张火庆《〈法句经〉与遗教三经》，《中兴大学中文学报》第 3 期，第 201—224 页，1990 年 1 月。

② 按，这方面的论著主要有丁敏《佛教譬喻文学研究》（特别是第 213—274 页，台北：东初出版社，1996 年）、侯传文《〈法句经〉与佛教偈颂诗》（载《佛经的文学性解读》第 122—139 页，北京：中华书局，2004 年）、林崇安《〈法句经〉及其譬喻的演变略探》（网址 <http://enlight.lib.ntu.edu.tw/FULLTEXT/JR-MAG/mag115264.html>）、黄先炳《也谈〈法句经〉的偈颂及其文学性》（《中国韵文学刊》2005 年第 2 期，第 28—34 页）等。

③ 参丁敏《佛教譬喻文学研究》第 6—11 页。

- (1) 寿之消尽,如帚霏水。(《无常品》)
- (2) 矇矇不识真,如聋听五音。(《教学品》)
- (3) 健夫度生死,如蛇脱故皮。(同上)
- (4) 福乐自追,如影随形。(《双要品》)
- (5) 为邪所制,如风靡草。(同上)
- (6) 藏六如龟,防意如城。(《心意品》)
- (7) 见身如沫。(《华香品》)
- (8) 身病则萎,若华零落。(同上)
- (9) 死命来至,如水湍骤。(同上)
- (10) 为恶自更,如刚钻珠。(《爱身品》)
- (11) 万物如泡,意如野马。(《世俗品》)
- (12) 苟生无耻,如鸟长喙。(《尘垢品》)

其中,例1—5、例8—10及例12等句,从句式结构分析,喻词如(若、譬如)之前的成分为主语,之后的则可看成宾语,而且主语和宾语大都可以独立成句。例6、例11则分别为两个并列的明喻;例7中“身如沫”本身是比喻句,而作了“见”的宾语,情况较为特殊。另外需要特别指出的是:由于《法句经》是诗歌体,汉译时为了追求句式的整齐划一,多数明喻都未能直接点明本体和喻体之共同属性,比如在例3、例9中,本体、喻体的共同点分别是“更新”与“迅疾”。若换成散文说法,例9可译成“死命来至如水湍骤一样迅疾”。

在《法句经》中修饰型的明喻也较为常见<sup>①</sup>。比如:

- (1) 善说甘露法。(《多闻品》)
- (2) 当解甘露要。(《惟念品》)

<sup>①</sup> 袁晖先生指出:修饰型明喻的情况主要是把比喻词和比喻物构成了比况词组,用来修饰后面的中心语,这个中心语往往是被比喻物;而被比喻物和比喻物构成的是修饰关系,比况词组主要是充当定语或状语。参袁晖《比喻》第17页,合肥:安徽人民出版社,1982年。



- (3) 至诚甘露说。(《言语品》)
- (4) 戒为甘露道。(《放逸品》)
- (5) 当服甘露味。(《安宁品》)
- (6) 智人知动摇,譬如沙中树。(《明哲品》)
- (7) 近道名显,如高山雪。远道暗昧,如夜发箭。(《广衍品》)
- (8) 人为恩爱惑,不能舍情欲。如是忧爱多,潺潺盈于池。(《爱欲品》)

在例1—5中,“甘露”所起的作用就是前置定语,修饰的是其后的名词。比如例1译成散文句式是“善说甘露般的佛法”。在例6—8中,比况的词组则在被比喻物之后,或作状语,或作补语。前者如例6,译成白话是“智人就像沙中树一样能知动摇”;后者如例7、例8,意思分别是“亲近道,可使名显扬得像高山白雪一样清晰可见;远离道,会使人暗昧得像在夜里发箭”、“如此忧爱,多得像池中潺潺而满的水”。

## 2. 暗喻

暗喻也叫隐喻,其表现形式是本体和喻体同时出现,有的用喻词,且多是判断词,如“为”、“是”之类,有的则不用喻词。《法句经》中较常用的是前者,如:

- (1) 奉法为垣墙。(《多闻品》)
- (2) 摄为船师。(《笃信品》)
- (3) 放逸为死径。(《放逸品》)
- (4) 法为明镜。(《明哲品》)
- (5) 精进为桥梁。(《述佛品》)
- (6) 爱箭为射。(《道行品》)

此处所举6例,本体、喻体都为名词,且喻体多强调本体的功能与作用。其间因了本体多为抽象的东西,而喻体则性属具象,易言之,用具体的形象来比喻抽象的名相概念,有助于加深世人对佛法的领悟。比如例2之“摄”,意为“摄心”,指心专注于一境,使修行者之精神不

昏沉散乱,我们也可以把它理解为禅定,其作用就如同船师一样能使有情众生度脱生死之河。再如,例5中的“精进”,本是梵文 *vīrya*、巴利文 *virīya* 之意译,又作勤、精勤、勤精进或正精进,它指的是勇猛进修佛教诸善法之事,属原始佛教八种根本修道方式之一<sup>①</sup>,其功能像桥梁一样,能把修行者从生死的此岸送到涅槃的彼岸。

但是,《法句经》里头也有不用比喻词的,如:“学能舍三恶,以药消众毒。”(《教学品》)

### 3. 借喻

借喻和明喻、隐喻不太一样,它是一种省略性比喻,往往直接用比喻物来代替被比喻物,或者用表示比喻物的行为性状的词语来代替比喻物。它主要有两种表现形态,即隐去被比喻物的和隐去比喻物的<sup>②</sup>。《法句经》中,前者更为常见,如:

- (1) 比丘厌魔兵,从生死得度。(《无常品》)
- (2) 信能度渊。(《笃信品》)
- (3) 自招刀杖,报有印章。(《愚暗品》)
- (4) 诸欲得甘露,弃欲灭谛快。(《安宁品》)
- (5) 心无贪爱,必截流渡。(《好喜品》)
- (6) 远离诸渊,如风却云。(《道行品》)
- (7) 故为智者说,可趣服甘露。(同前)
- (8) 比丘流河流,胜欲明于故。(《沙门品》)

于此,着重号部分都是借喻,自身悉为喻体。它们的共同点是用具体的事物来象征抽象的事物:比如例1之“魔兵”借喻的是贪欲、睡眠等烦恼;例3中的“刀杖”借喻恶报,而“印章”借喻因果报应的真实不虚;例4、例7之“甘露”借喻提佛教诸善法;例2、5、6、8中的“渊”、“流

① 按:即为八正道,具体包括正见、正思惟、正语、正业、正命、正精进、正念、正定。

② 参袁晖《比喻》第43—46页。

渡”、“河流”等，则是借喻有情人生的生死苦恼，或轮回所经过的六趣。

#### 4. 较喻

较喻指的是本体和喻体之间不但存在比喻关系，而且还有比较关系。其类型一般有三种，即强喻、弱喻和等喻。《法句经》里，三者都有所运用。如：

- (1) 是力过师子。(《放逸品》)
- (2) 睡眠重如山。(同上)
- (3) 旃檀多香，青莲芳花，虽曰是真，不如戒香。(《华香品》)
- (4) 华香气微，不可谓真，持戒之香，到天殊胜。(同上)
- (5) 火莫热于淫，捷莫疾于怒，网莫密于痴。(《尘垢品》)
- (6) 爱流驶乎河。(同上)
- (7) 分布生炽盛，超跃贪果猴。(《爱欲品》)

细绎诸例，其着重号部分既有比较之意，又涵盖了喻体。如果本体在数量、力量、比重等关系上超过喻体者，叫做强喻，如例 1、例 4、例 6、例 7；弱于喻体者叫做弱喻，比如例 3 与例 5；相等者叫做等喻，譬如例 2。需要特别注意的是，《法句经》的较喻，有时喻体会用省略法，像例 1 完整的说法应为“是力过师子力”，例 5 的第一句则为“火莫热于淫火”。

#### 5. 对喻

对喻是把比喻和对比或对偶融汇为一的修辞法。如：

(1) 心为法本，心尊心使，中心念恶，即言即行，罪苦自追，车轳于辙。心为法本，心尊心使，中心念善，即言即行，福乐自追，如影随形。(《双要品》)

(2) 饮食不节，慢堕怯弱，为邪所制，如风靡草，观身不净，能摄诸根；食知节度，常乐精进，不为邪动，如风大山，不吐毒态，欲心驰骋。(同上)

(3) 顽暗近智,如瓢斟味,虽久狎习,犹不知法;开达近智,如舌尝味,虽须臾习,即解道要。(《愚暗品》)

(4) 莫轻小恶,以为无殃,水滴虽微,渐盈大器,凡罪充满,从小积成;莫轻小善,以为无福,水滴虽微,渐盈大器。凡福充满,从纤纤积。(《恶行品》)

尤其是《双要品》,题注明确指出“两两相明,善恶有对,举义不单”,意即通过对比来揭示佛教要义。而比喻和对比(或对偶)的融合,可借助生动形象的语言使深奥的义理通俗易懂。当然,从偈颂结构分析,有的是部分对比,如例1、例4;有的是完全对比,如例2、例3。无论如何,对比还强化了比喻的认知功能。

此外,《法句经》还有一些特殊的比喻形式,如:

### 1. 倒喻

倒喻也叫做逆喻,其表现形式是喻体在前,本体在后。如:

(1) 穉穉害禾,多欲妨学。(《教学品》)

(2) 夫士之生,斧在口中,所以斩身,由其恶言。(《言语品》)

在这两组比喻中都是先说喻体再说本体。尤其是第2例,若不仔细分辨,很难看出它是倒喻,因为喻体“斧”与本体“恶言”之间插入了其他内容。

### 2. 博喻

博喻,也叫复喻,指的是用多个喻体来比喻本体者。如:

(1) 譬如陶家,埴埴作器,一切要坏,人命亦然。如河驶流,往而不返,人命如是,逝者不还。譬人操杖,行牧食牛,老死犹然,亦养命去。(《无常品》)

(2) 不寐夜长,疲倦道长,愚生死长,莫知正法。(《愚暗品》)

(3) 弓工调角,水人调船,材匠调木,智者调身。(《明哲品》)

于此,例1为了说明本体“无常”的性质,连用了三件事情作喻,从而揭示了生命无常的佛理。例2、例3虽同属倒喻,然本体各只有1个:如例2是“莫知正法”,其前面的三句属于喻体,用以说明“莫知正法”的三种表现,就像不寐夜长、疲倦道长、愚生死长一样;例3的本体是“智者调身”,其前面的三句亦属喻体,分别从弓工、水人、材匠三种人物作喻,本体喻体的共同点在于一“调”字。

### 3. 群喻

从表现形式看,群喻和博喻一样,都是由多个比喻句构成,但它区别于博喻的地方在于,是多本多喻,即有多个本体和喻体。如《老耗品》云:

身死神徙,如御弃车,肉消骨散,身何可怙。身为如城,骨干肉涂,生至老死,但藏悲慢。老则形变,喻如故车。

在此,着重号部分是三个喻体,其本体分别是“身死神徙”、“身为”和“老则形变”。三者虽然有所联系,然侧重点并不一致:第一个讲的是形神关系,第二个说的是色身之构成,第三个则说身体的衰老之变。

### 4. 合喻

合喻与群喻一样,也是多本多喻,但它的特点是:各本体、喻体特别是本体,多可自成系统,有着内在的联系。如《笃信品》云:

信能度渊,摄为船师,精进除苦,慧到彼岸。

这里至少包括3个比喻句(见引文之有着重号者),本体是信、摄、慧,它们构成了比较完整的修道系统,而渊、船师、彼岸作为喻体,则构成了功能系统,喻指修道的作用或结果。另外,3个比喻的形象基础是一“度”(渡)字,构成元素有船师、河流和彼岸。若译成白话就是:正信能使修道者度过生死的苦河,摄心(禅定)的作用正如船师,智慧终将修道者从此岸送到涅槃的境地(彼岸)。

## 5. 顶喻

顶喻主要是明喻和顶真的结合,如:

(1) 世党有人,能知惭愧,是名诱进,如策良马。如策善马,进道能远,人有信戒,定意精进。(《刀杖品》)

(2) 精神居形躯,犹雀藏器中,器破雀飞去,身坏神逝生。(《生死品》)

在所举二例中,着重号部分既是比喻,又用了顶真。前者的第一个比喻句,主要是说“诱进如策良马”,第二个则为倒喻,意思是说“定意精进如策良马”;后者的情况稍稍复杂一些,虽然也是两个比喻句,可两比喻句是对比关系,先说神形合一时就如雀藏于器中一样,而神形相离时则如器破雀飞走一般(即形亡而神不灭)。其中,器喻形体,雀喻精神。

### (二) 寓言诗

比喻辞格在《法句经》诸品中都多有运用,然而喻象最为集中的是第31品《象喻品》,我们可称之为寓言诗。该品可分成18章<sup>①</sup>,从上下文语境看,至少前面的11章偈颂可能都是以象为喻,偈曰:

我如象斗,不恐中箭。常以诚信,度无戒人。  
譬象调正,可中王乘。调为尊人,乃受诚信。  
虽为常调,如彼新驰。亦最善象,不如自调。  
彼不能适,人所不至。唯自调者,能到调方。  
如象名财守,猛兽难禁制。系绊不与食,而犹暴逸象。  
没在恶行者,恒以贪自系。其象不知厌,故数入胞胎。  
本意为纯行,及常行所安。悉舍降伏结,如钩制象调。

<sup>①</sup> 按:18章的构成方式,其自然顺序是4首四言偈、10首五言偈和4首四言偈。

乐道不放逸，能常自护心。是为拔身苦，如象出于埴。  
若得贤能伴，俱行行善悻。能伏诸所闻，至到不失意。  
不得贤能伴，俱行行恶悻。广断王邑里，宁独不为恶。  
宁独行为善，不与愚为侣。独而不为恶，如象惊自护。

虽然第 9、10 两颂没有直接提到“象”字，但第 11 颂仍以象喻收尾，故我们认为全部 11 颂可能是一个完整的体系，即悉以象作喻。全品的寓意，原品说是“教人正身，为善得善，福报快焉”。另外，《象喻品》的最后 4 颂，则主要以调马作喻，与调象的立意、手法相同<sup>①</sup>。

《象喻品》的故事本体，在法炬、法立所译《法句譬喻经》卷三《象品》中更为完整，内容也更丰富，并且是两个有关象的寓言故事。其一曰：

佛告罗云：听我说喻：昔有国王有一大象，猛黠能战，计其力势胜五百小象。其王兴军，欲伐逆国，被象铁铠，象士御之，以双矛戟系象两牙，复以二剑系着两耳，以曲刃刀系象四脚，复以铁挝，系着象尾，被象九兵，皆使严利。象虽藏鼻，护不用斗。象士欢喜，知象护身命。所以者何？象鼻软脆，中箭即死，是以不出鼻斗耳。象斗殊久，出鼻求剑，象士不与。念此猛象，不惜身命，出鼻求剑，欲着鼻头。王及群臣惜此大象，不复使斗。

佛告罗云：人犯九恶，唯当护口，如此大象护鼻不斗。所以然者，畏中箭死。人亦如是，所以护口，当畏三涂地狱苦痛。十恶尽犯不护口者，如此大象分丧身命，不计中箭，出鼻斗耳。人亦如是，十恶尽犯，不惟三涂毒痛辛苦。若行十善，摄口身意，众恶不犯，便可得道，长离三涂，无生死患。于是世尊即说偈言。<sup>②</sup>

① 按：在《法句譬喻经》卷三《象品》中，没有对应的关于调马的偈颂。

② 《大正藏》卷 4，第 600 页，中一下。又，此处佛所说的偈，同于《法句经》、《象喻品》开头的 8 句四言偈。易言之，在《法句譬喻经》里佛陀对罗云讲完“象喻”寓言后，用重颂再一次突出了故事的寓意。

其二则云：

昔佛在舍卫国祇树精舍……时有长者居士，名曰呵提昙，来诣佛所，为佛作礼。……世尊令坐，即问所从来、姓字为何？长跪答曰：“本居士种，字呵提昙，乃先王时为王调象。”佛问居士：“调象之法，有几事乎？”答曰：“常以三事，用调大象。何谓为三？一者刚钩钩口，着其羈鞮；二者减食，常令饥瘦；三者捶杖，加其楚痛。以此三事，乃得调良。”又问：“施此三事，何所摄治也？”曰：“铁钩钩口以制强口，不与食饮以制身犷，如捶杖者以伏其心。正尔便调。”曰：“作此伏者，为何所施用？”答曰：“如是伏已，可中王乘，亦可令斗，随意前却，无有罣碍。”又问居士：“正有此法，复有其异？”答曰：“调象之法，正如此耳。”佛告居士：“但能调象，复能自调。”即曰：“不审自调，其义云何？唯愿世尊，彰演未闻。”佛告居士：“吾亦有三事，用调一切人，亦以自调，得至无为。一者至诚，制御口业；二以慈贞，伏身刚强；三以智慧，灭意痴盖。持是三事，度脱一切，离三恶道，自致无为，不遭生死忧悲苦恼。”于是世尊即说偈言。<sup>①</sup>

两相比较，可知《法句经》的偈颂多于《法句譬喻经》，但前者的叙事则不如后者翔实，如果不对照后者，有些地方较难理解。

除了《象喻品》外，《法句经》其他品中，也有不少偈颂可以看作独立的寓言诗。如《爱欲品》云“如树根深固，虽截犹复生。爱意不尽除，辄当还受苦。猿猴得离树，得脱复趣树。众人亦如是，出狱复入狱”，此即相当于《法句譬喻经》卷三之“猕猴”寓言<sup>②</sup>。

① 《大正藏》卷4，第600页，中一下。又，此处佛所说偈，同于《法句经》中《象喻品》的第5、第7、第8、第3和第4诸等5偈，且个别文字略有不同。

② 参《大正藏》卷4，第600页下—601页上。



## 二、《法句经》譬喻文学的影响

《法句经》之譬喻文学的影响，主要表现在形式和内容两大层面。

### (一) 形式

对于《法句经》之偈颂体形式在印度佛教文学史和中国文学史上的影响，侯传文先生有过较为精彩的论述<sup>①</sup>。于此，笔者拟再补充一些事例，尤其是中国文学方面的。

首先，《法句经》的偈颂体，主要是佛教格言诗（说理诗）。佛教东传华夏之后，道教特别是古灵宝经，也常常把其中的说理诗称为“偈”，这可称得上是文体名称的借用。如：

1. 敦煌文书 P. 2861+P. 2256 宋文明《通门论》中论述道经十二种文体之第十一赞颂时有云：

赞颂有二义：一者序名（义），二者论变通。序名义者，赞以表事，颂以歌德也，亦得[□]（名）偈，偈者解也，有四解也，此赞或四[□]（言），或言五（五言），或七言也。

宋文明对“偈”的解释，一方面是把它比附为中土文化中固有的赞颂文体，另一方面又注重其表现形式，如四言、五言和七言体。

2. 《太上洞玄灵宝三元玉京玄都大献经》云：

天尊以次而说偈言：天尊以其向来问答次序重申其意，详而说之，其名曰偈。偈者，赞颂之别名也。重明其义，故易之曰偈。纂杀于君父，杀害无辜人。死受金链打，铁杖不去身。此即

<sup>①</sup> 参侯传文《〈法句经〉与佛教偈颂诗》，载《佛经的文学性解读》第122—139页，特别是第128—139页。